
YOUNG ROYALS

CREATED BY

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.01

"Episode 1"

Animosity lingers between Wilhelm and August as a new semester at Hillerska begins. Sara finally gets to experience campus life.

WRITTEN BY:

Lisa Ambjörn

DIRECTED BY:

Rojda Sekersöz

ORIGINAL BROADCAST:

November 1, 2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

EPISODE CAST

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Ugglå	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Ingela Olsson	...	Rektor Anette Lilja
Beri Gerwise	...	Rosh
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Pernilla August	...	Drottning Kristina
Magnus Ehrner	...	Jan Olof Munck
Pierre Wilkner	...	Husfar

1
00:00:06 --> 00:00:10
A NETFLIX SERIES

2
00:00:10 --> 00:00:13
[heavy breathing]

3
00:00:13 --> 00:00:15
[serene ambient music playing]

4
00:00:19 --> 00:00:21
[Wilhelm sighs softly]

5
00:00:21 --> 00:00:24
[sniffs softly]

6
00:00:25 --> 00:00:26
[Simon exhales softly]

7
00:00:35 --> 00:00:38
-[breathing softly]
-[music intensifies]

8
00:00:44 --> 00:00:45
[sighs softly]

9
00:00:46 --> 00:00:49
-[music fades out]
-[vacuum cleaner whirring]

10
00:00:54 --> 00:00:55
[grunts softly]

11
00:00:56 --> 00:00:58
-[whirring continues]
-[distant clatter]

12
00:00:59 --> 00:01:00
[cell phone vibrates]

13
00:01:06 --> 00:01:07
AUGUST: I'M SORRY. I'M SORRY.

14
00:01:09 --> 00:01:11
[vacuum cleaner whirring loudly]

15
00:01:20 --> 00:01:21
[Queen] Wilhelm, wait.

16
00:01:22 --> 00:01:25
[footsteps approaching]

17
00:01:30 --> 00:01:32
[poignant ambient music playing]

18
00:01:32 --> 00:01:34
Please, Wilhelm.

19
00:01:38 --> 00:01:39
[Queen sighs]

20
00:01:40 --> 00:01:41
[lock clacks]

21
00:01:42 --> 00:01:44
[Queen] We need to talk.

22
00:01:45 --> 00:01:47
At least before you leave.

23
00:01:51 --> 00:01:53
[music continues]

24

00:02:05 --> 00:02:07
[sniffs deeply]

25

00:02:18 --> 00:02:21
ONCE A BROTHER, ALWAYS A BROTHER.

26

00:02:31 --> 00:02:33
[music continues]

27

00:02:47 --> 00:02:48
[music fading out]

28

00:02:49 --> 00:02:51
[low ambient rumbling]

29

00:02:51 --> 00:02:53
[lighter clinks, zips]

30

00:03:03 --> 00:03:06
["Brainfreeze" by XVOTO playing]

31

00:03:08 --> 00:03:11
♪ When I die
Bury my brain in ice with Walt ♪

32

00:03:11 --> 00:03:13
♪ Dry these eyes
And fill my face with salt ♪

33

00:03:13 --> 00:03:16
♪ Malt my milkies in a vault
All my Mickeys frozen in a somersault ♪

34

00:03:16 --> 00:03:20
♪ Someone save my soul

By blessing all the relics in my heart ♪

35

00:03:20 --> 00:03:23

-♪ Yeah ♪

-♪ All the voices in my head ♪

36

00:03:23 --> 00:03:25

♪ Tell them how it went

And tell them not to miss me much ♪

37

00:03:26 --> 00:03:26

[yells]

38

00:03:27 --> 00:03:30

♪ I'll be chilling with my Mickeys
Live forever like Walt Disney, yo ♪

39

00:03:33 --> 00:03:34

WILHELM: STOP CALLING ME!

40

00:03:34 --> 00:03:37

YOU'VE RUINED EVERYTHING.

I'LL MAKE YOUR LIFE A LIVING HELL!

41

00:03:37 --> 00:03:40

AUGUST: I'D DO ANYTHING
FOR YOU TO FORGIVE ME.

42

00:03:40 --> 00:03:42

WILLE, PLEASE, ANSWER ME.

43

00:03:42 --> 00:03:43

-♪ Is it God? ♪

-[phone clatters]

44

00:03:43 --> 00:03:45

[music ends]

45

00:03:45 --> 00:03:48
[indistinct chatter on TV]

46

00:03:48 --> 00:03:49
So...

47

00:03:49 --> 00:03:50
-Hello.
-Hi.

48

00:03:52 --> 00:03:54
-[boy] Hi.
-Oh, hi, Marcus.

49

00:03:58 --> 00:04:00
-How are you?
-[Marcus] Uh, I'm good. How are you?

50

00:04:01 --> 00:04:01
I'm fine. [chuckles]

51

00:04:02 --> 00:04:04
-How were things at the stables?
-Uh, it was fine.

52

00:04:04 --> 00:04:06
-Marcus is just gonna use the bathroom.
-Oh, yeah.

53

00:04:06 --> 00:04:08
-Oh, thanks.
-Right ov... Yeah.

54

00:04:09 --> 00:04:11
So, uh...

55

00:04:11 --> 00:04:13
[in Spanish] You got a letter.

56

00:04:18 --> 00:04:21
-[keyboard playing]
-[Simon singing nearby]

57

00:04:21 --> 00:04:23
-[in English] I got accepted.
-Sí?

58

00:04:23 --> 00:04:25
-[Sara] I'm gonna live at the Manor House.
-[Simon singing in Swedish]

59

00:04:25 --> 00:04:30
♪ I can hear that, it was long ago
I am lonely, I'm the strongest ♪

60

00:04:30 --> 00:04:32
♪ It won't happen again ♪

61

00:04:33 --> 00:04:36
♪ I don't wanna feel that way ♪

62

00:04:36 --> 00:04:39
♪ I don't wanna feel that way
Who'd wanna feel that way? ♪

63

00:04:39 --> 00:04:42
♪ I don't wanna feel that way
Tell me, who'd wanna feel that? ♪

64

00:04:42 --> 00:04:44
♪ I'd wanna feel that way ♪

65

00:04:44 --> 00:04:48
♪ It won't happen again ♪

66
00:04:48 --> 00:04:53
[vocalizing] ♪ Mmm ♪

67
00:04:54 --> 00:04:56
-[Marcus, in English] Nice.
-[keyboard stops]

68
00:04:57 --> 00:04:59
Thanks. What...

69
00:04:59 --> 00:05:01
Oh, yeah.
I was helping Dad at the stables.

70
00:05:01 --> 00:05:05
Your sister missed the bus,
so I just gave her a ride home.

71
00:05:06 --> 00:05:10
I just got my driver's license,
so it's just fun to drive.

72
00:05:10 --> 00:05:13
Cool. You go to Marieberg, right?

73
00:05:13 --> 00:05:15
Yeah. This is my final year.

74
00:05:15 --> 00:05:17
[Simon] I think we went
to kindergarten together.

75
00:05:17 --> 00:05:19
Aren't you Lottie's son?

76

00:05:19 --> 00:05:21
Yeah. Marcus.

77

00:05:21 --> 00:05:22
Simon.

78

00:05:22 --> 00:05:27
I was just gonna use the bathroom,
then I heard you singing, and...

79

00:05:27 --> 00:05:29
yeah, I saw you, so...

80

00:05:29 --> 00:05:31
You... well... [chuckles]

81

00:05:33 --> 00:05:35
-[keyboard plays]
-By the way...

82

00:05:35 --> 00:05:37
Have you ever been
to karaoke night at Tompas?

83

00:05:38 --> 00:05:41
You should tag along some time,
'cause if you can sing like that, you...

84

00:05:41 --> 00:05:43
[chuckles] You'll be a success.

85

00:05:43 --> 00:05:45
[Simon chuckles]

86

00:05:45 --> 00:05:46

[Marcus] Add me on Insta.

87

00:05:47 --> 00:05:48

Okay.

88

00:05:50 --> 00:05:50

Cool.

89

00:05:51 --> 00:05:53

[up-tempo dreamy ambient music playing]

90

00:05:59 --> 00:06:04

WILHELM: AUGUST IS TRYING TO APOLOGIZE.
AS IF THAT'S EVEN POSSIBLE!!!

91

00:06:04 --> 00:06:07

FELICE: WHAT AN IDIOT!

92

00:06:07 --> 00:06:11

WILHELM: HE'S IN FOR ONE HELL
OF A PUNISHMENT.

93

00:06:11 --> 00:06:13

FELICE: LET'S TALK MORE AT SCHOOL.

94

00:06:13 --> 00:06:15

-[cell phone chimes]

-Hi, Mom.

95

00:06:15 --> 00:06:18

[Smysan] I just talked to your dad,
and he told me you're gonna quit riding.

96

00:06:18 --> 00:06:21

When were you planning on telling me?

97

00:06:21 --> 00:06:23
-I've been trying, but you won't listen.
-[Smysan] I don't get it.

98
00:06:23 --> 00:06:27
It took us ages to find Rousseau.
And now you're just gonna give up, huh?

99
00:06:27 --> 00:06:28
But, Mom, I know--

100
00:06:28 --> 00:06:30
[Smysan] We've booked your riding courses
for the summer

101
00:06:30 --> 00:06:32
with Bep Pandrup,
like you've been talking about.

102
00:06:32 --> 00:06:35
-Mom, Sara got accepted to Manor House.
-[Smysan] Felice..

103
00:06:35 --> 00:06:36
SARA: I WILL LIVE WITH YOU

104
00:06:36 --> 00:06:39
♪ Run it up, run it up, paper chase
Gunnin' for ya, comin' for the crown ♪

105
00:06:39 --> 00:06:41
-♪ We ain't never steppin' down ♪
-[girls] Hey!

106
00:06:41 --> 00:06:42
♪ In the cut, all designer, one of one ♪

107

00:06:42 --> 00:06:45

♪ You can never stop this shine
We're gon' shut it down ♪

108

00:06:45 --> 00:06:47

♪ I'ma run laps round all you rats ♪

109

00:06:47 --> 00:06:49

♪ Get the cheese fast
Still make that last ♪

110

00:06:52 --> 00:06:54

-There we go.
-Nice. Really nice. Thank you.

111

00:06:54 --> 00:06:56

-Yeah?
-What is it?

112

00:06:56 --> 00:06:58

It's supposed to protect you
from bad energy.

113

00:06:59 --> 00:07:01

-[Sara] Mm-hmm.
-Oh, and I have this.

114

00:07:01 --> 00:07:04

It'll help you sleep,
among other things. [chuckles]

115

00:07:04 --> 00:07:07

I don't know how much it'll help,
I mean, with all this noise. [scoffs]

116

00:07:07 --> 00:07:11

[Felice] The third-years are leaving soon.
Forest Ridge House start-of-term party.

117
00:07:11 --> 00:07:15
It's their last one,
so it's gonna be chaos. [chuckles]

118
00:07:15 --> 00:07:18
Are you sure it's okay,
me taking your room?

119
00:07:18 --> 00:07:20
-Yeah. Yeah, yeah.
-[Sara] I wouldn't wanna--

120
00:07:20 --> 00:07:22
No, no. Don't worry about it.
All right. Good night, you guys.

121
00:07:23 --> 00:07:24
Sleep tight, Maddie.

122
00:07:24 --> 00:07:27
[Maddie] Finally, I have my own room.
I can burn sage.

123
00:07:27 --> 00:07:29
-[loud music playing nearby]
-[door closes]

124
00:07:29 --> 00:07:32
[music continues faintly]

125
00:07:32 --> 00:07:36
-Uh. Where do you want me to put my stuff?
-Um, you can just pick a shelf over there.

126
00:07:38 --> 00:07:42
[Sara] But which one?

It's a... bit of a mess in here.

127

00:07:42 --> 00:07:45

-[door opens]

-[girls] Pretty bitches, love them riches!

128

00:07:45 --> 00:07:48

Worship till your dicks need stitches!

129

00:07:48 --> 00:07:50

-[chuckling]

-[girl 1] Get her!

130

00:07:50 --> 00:07:52

-Sit down! Put on the mask!

-[girl 2] Come on!

131

00:07:52 --> 00:07:54

[girl 1 laughs] Gotcha!

132

00:07:54 --> 00:07:56

[Stella] Welcome

to your motherfucking initiation!

133

00:07:56 --> 00:07:57

-[girl 2] Woo!

-[girl 1] Yeah!

134

00:07:57 --> 00:08:00

-[girls] Pretty bitches, love them riches!

-["Ripe" by Flavia playing]

135

00:08:00 --> 00:08:04

♪ No need to go to work

'Less I'm working on your body ♪

136

00:08:04 --> 00:08:07

♪ Hold you up, lay you down ♪

137

00:08:07 --> 00:08:10

♪ Stayin' up till the mornin'
Work hard in the sheets... ♪

138

00:08:10 --> 00:08:12

-[boy 1] Cheers.
-[boy 2] Yeah. Awesome.

139

00:08:13 --> 00:08:17

♪ No need to go to work
'Less I'm working on your body ♪

140

00:08:17 --> 00:08:19

♪ Ripe for the pickin'
Even when I'm not in season ♪

141

00:08:19 --> 00:08:21

♪ But I'll give you all the passion
From my fruit ♪

142

00:08:21 --> 00:08:24

-[girls chanting indistinctly]
-[music continues]

143

00:08:24 --> 00:08:25

[girls] Pretty bitches!

144

00:08:25 --> 00:08:27

[overlapping cheering]

145

00:08:27 --> 00:08:28

-[girl 3] Drink, drink, drink!
-[girls laughing]

146

00:08:29 --> 00:08:31

[all whoop and cheer]

147

00:08:31 --> 00:08:33
-[girl 4 growls]
-[girls laughing]

148

00:08:33 --> 00:08:35
[girls giggling]

149

00:08:40 --> 00:08:41
[Stella] Listen.

150

00:08:41 --> 00:08:45
Your test, which will make you
a true Manor House girl,

151

00:08:45 --> 00:08:47
is to sneak into the third-years' party

152

00:08:47 --> 00:08:50
and do something that forces
the entire party to come to a halt.

153

00:08:50 --> 00:08:51
[Felice] You don't have to
if you don't want.

154

00:08:51 --> 00:08:54
-[Frederika] Stop it. It's tradition!
-[girl 4] Just let her do it.

155

00:08:55 --> 00:08:56
-Come on.
-She's not a chicken.

156

00:08:56 --> 00:08:57
[Fredrika] No.

157

00:08:58 --> 00:09:01

Wait up. Stop, stop, stop.
This can't get damaged, because it's...

158

00:09:01 --> 00:09:02

That one. I will just take it.

159

00:09:03 --> 00:09:05

-Off you go! Away with you!
-[Maddie] Go!

160

00:09:05 --> 00:09:07

[Frederika] And don't come back
until you've stopped the party.

161

00:09:07 --> 00:09:08

-[Maddie] Go for it!
-[giggling]

162

00:09:09 --> 00:09:10

[Frederika] Come on, Sara!

163

00:09:11 --> 00:09:13

[Linda] I've got a bad feeling.

164

00:09:13 --> 00:09:17

Sara hasn't responded
since we dropped her bags off.

165

00:09:17 --> 00:09:19

[Simon] She almost never
answers texts, Mom.

166

00:09:19 --> 00:09:20

[Linda sighs]

167

00:09:22 --> 00:09:23

[Simon] Mom...

168

00:09:24 --> 00:09:29

she's probably busy learning how to...
place cutlery the right way or something.

169

00:09:29 --> 00:09:31

[in Spanish] I shouldn't have
let her move out, you know?

170

00:09:31 --> 00:09:33

[in English] Yeah,
but it's a bit late for that now.

171

00:09:35 --> 00:09:36

I'll try to get hold of her.

172

00:09:40 --> 00:09:44

-[bass-heavy music playing faintly]
-[muffled indistinct chatter]

173

00:09:57 --> 00:09:59

[upbeat electronic music playing]

174

00:10:04 --> 00:10:07

[boys chanting] Final semester!

175

00:10:07 --> 00:10:09

-[boy] Final semester!
-[Vincent] August!

176

00:10:10 --> 00:10:11

[all] August!

177

00:10:11 --> 00:10:12

-Hi.

-[Vincent] My man!

178

00:10:12 --> 00:10:15

The Bond girl here. Where have you been?

179

00:10:15 --> 00:10:17

Shit. You missed out
on our last holiday trip.

180

00:10:17 --> 00:10:20

-The Seychelles was so goddamn amazing.

-[Vincent] It was magical, dude.

181

00:10:20 --> 00:10:21

[speaks French]

182

00:10:21 --> 00:10:23

-[laughs]

-[speaks French]

183

00:10:23 --> 00:10:25

-[Vincent garbles]

-What are you saying?

184

00:10:25 --> 00:10:27

Francoise's maid found a condom
in the swimming pool, so, uh--

185

00:10:27 --> 00:10:31

-It was just floating around.

-So they had to catch it with a net.

186

00:10:31 --> 00:10:32

You have to have been there to get it.

187

00:10:33 --> 00:10:34

Yeah, I just didn't want to get a...

188

00:10:35 --> 00:10:37
beer belly my last semester.

189

00:10:37 --> 00:10:40
[Nils] Are you kidding me? Seriously?
Like you're ripped or something.

190

00:10:41 --> 00:10:43
[chuckles] You know me. Right?

191

00:10:43 --> 00:10:45
[music continues]

192

00:10:51 --> 00:10:53
SIMON: WHY WON'T YOU REPLY?

193

00:10:53 --> 00:10:54
MOM'S WORRIED SICK.

194

00:10:54 --> 00:10:56
[electronic music plays over cell phone]

195

00:10:56 --> 00:10:58
Power to the pretty bitches of the Manor!

196

00:11:03 --> 00:11:06
[girl] Fire! [screams]

197

00:11:07 --> 00:11:12
[indistinct overlapping shouting]

198

00:11:16 --> 00:11:18
-[ringing tone]
-[Ayub] Simme, what's up?

199

00:11:18 --> 00:11:19
Hi. Could you-- Could you--

200

00:11:19 --> 00:11:23
Could you give me a ride to the palace?
-[Ayub] No, sorry, bro. I'm at my aunt's.

201

00:11:23 --> 00:11:24
[under breath] Fuck!

202

00:11:26 --> 00:11:27
[sighs]

203

00:11:29 --> 00:11:32
SIMON: ROSH, COULD YOU PLEASE
GIVE ME A RIDE TO THE PALACE?

204

00:11:33 --> 00:11:36
ROSH: SORRY, I'M NOT AT HOME.

205

00:11:36 --> 00:11:37
[under breath] Oh, fuck.

206

00:11:39 --> 00:11:41
MARCUS - FOLLOW

207

00:11:44 --> 00:11:46
DON'T SUPPOSE YOU'RE OUT DRIVING?

208

00:11:46 --> 00:11:49
TYPING...

209

00:11:50 --> 00:11:53
HI. NO? DO YOU NEED A RIDE?

210
00:11:57 --> 00:11:58
[cell phone vibrating]

211
00:11:59 --> 00:12:00
MOM

212
00:12:01 --> 00:12:03
[cell phone vibrating]

213
00:12:06 --> 00:12:07
[sighs] Thanks.

214
00:12:08 --> 00:12:10
[car door closes]

215
00:12:10 --> 00:12:12
-[cell phone vibrates]
-[Wilhelm] What the hell?

216
00:12:12 --> 00:12:14
[cell phone vibrates]

217
00:12:15 --> 00:12:16
-[indistinct chatter]
-Hey.

218
00:12:16 --> 00:12:19
[Felice] We totally crashed
the third-years' party.

219
00:12:19 --> 00:12:22
-What?
-[Felice] And it was crazy.

220
00:12:22 --> 00:12:24
-Are you home?

-No, I just arrived at Hillerska--

221

00:12:25 --> 00:12:29

[Felice] If you wanna fuck with August,
now is the time. Come to the party.

222

00:12:29 --> 00:12:30

Hello?

223

00:12:32 --> 00:12:33

Come on.

224

00:12:35 --> 00:12:38

[car engine rumbling]

225

00:12:42 --> 00:12:44

[Simon] Hey.

Thank you so much for this, really.

226

00:12:44 --> 00:12:47

No problem. Sounded pretty urgent.

227

00:12:47 --> 00:12:49

But... you could sit in the front at least.

228

00:12:50 --> 00:12:51

I'm not a taxi.

229

00:12:52 --> 00:12:54

[chuckles] Yeah.

230

00:12:54 --> 00:12:55

Sorry.

231

00:13:00 --> 00:13:03

Sorry. It's just Sara, she's...

232

00:13:03 --> 00:13:06

-She must be having a bad trip.

-[Marcus] Don't worry. I get it. Let's go.

233

00:13:06 --> 00:13:08

[Walter] It was the sickest party,
I'll tell you.

234

00:13:08 --> 00:13:10

Everyone was there. For real.

235

00:13:10 --> 00:13:12

You can go put my bags in there.
I'll be right there.

236

00:13:12 --> 00:13:14

[Walter] Hey, seriously, listen, listen.

237

00:13:14 --> 00:13:18

[indistinct overlapping chatter]

238

00:13:18 --> 00:13:19

-[knocking]
-What the...

239

00:13:19 --> 00:13:21

-The Crown Prince!
-Welcome!

240

00:13:21 --> 00:13:23

-[Henry] What's up?
-I'm good, I'm good.

241

00:13:23 --> 00:13:25

Uh, who wants to go
to the third-years' party?

242

00:13:25 --> 00:13:28

Sure, but, uh... we're not invited,
and we don't have permission to go out.

243

00:13:29 --> 00:13:31

No, but if you help me get past Malin,
then I can get us in.

244

00:13:31 --> 00:13:32

-We'll work it out.
-What?

245

00:13:32 --> 00:13:34

-Hi, Wilhelm. Welcome home.
-Thanks.

246

00:13:34 --> 00:13:36

-[Henry] Are you serious?
-Yeah, I'm serious.

247

00:13:36 --> 00:13:38

-We'll have to go now.
-Did you see, Sara burned our flag?

248

00:13:38 --> 00:13:40

-It's, like, crazy.
-I know. Totally insane.

249

00:13:40 --> 00:13:42

-She's a freak.
-[Henry] Are we leaving now or what?

250

00:13:42 --> 00:13:43

[Walter] Come on, let's go.

251

00:13:48 --> 00:13:50

Thank you so much for the ride. Really.

252

00:13:50 --> 00:13:53

It's cool. Should I go with you, or...?

253

00:13:54 --> 00:13:56

-No, it's okay.

-[Marcus] You're sure?

254

00:13:56 --> 00:13:58

-Yeah.

-[Marcus] Okay.

255

00:13:58 --> 00:14:00

-But thanks.

-[Marcus] It's cool.

256

00:14:16 --> 00:14:19

-[Nils] And then I had to put it out.

-[Vincent] What a fucking pyromaniac.

257

00:14:19 --> 00:14:21

[Nils] There was a whole situation.

258

00:14:21 --> 00:14:23

-I was like--

-[Vincent] Hey, hey, hey! Hold on.

259

00:14:23 --> 00:14:25

What the hell is this?

What are you doing here?

260

00:14:25 --> 00:14:27

-We're goin' in.

-[Vincent] No, no, no.

261

00:14:27 --> 00:14:29

Who gave you permission
to leave the school?

262

00:14:29 --> 00:14:32

-Why does that matter? We're goin' in.
-Come on, go home, you guys. Seriously.

263

00:14:32 --> 00:14:34

-Go get August.
-Hell no, man.

264

00:14:34 --> 00:14:36

No, no, wait.
You know, that's a great idea.

265

00:14:36 --> 00:14:38

Let's get August.
Let's see what the prefect says.

266

00:14:39 --> 00:14:41

-[Nils] Ugh, whatever.
-Go get August.

267

00:14:41 --> 00:14:44

Is this like a touring circus,
or what's going on here?

268

00:14:45 --> 00:14:48

Wille! Welcome back, man.

269

00:14:48 --> 00:14:50

[scoffs] You're supposed
to say Crown Prince.

270

00:14:50 --> 00:14:52

-[August] What?
-[boys snicker]

271

00:14:52 --> 00:14:54

You're supposed to say the Crown Prince.

272

00:14:54 --> 00:14:58

-[Nils chuckles]

-What the fuck? Okay. [chuckles]

273

00:14:58 --> 00:15:01

[August] If the Crown Prince
were to return immediately,

274

00:15:01 --> 00:15:04

then maybe I won't dole out
any reprimands.

275

00:15:05 --> 00:15:07

No, I think we're gonna
stay here actually.

276

00:15:07 --> 00:15:09

[girls chuckling nearby]

277

00:15:09 --> 00:15:12

The Crown Prince... must understand--

278

00:15:12 --> 00:15:13

Challenge me.

279

00:15:14 --> 00:15:15

Tell me what to do. See what happens.

280

00:15:16 --> 00:15:19

[girl] Okay, but it's not like
she can just tell you what to do.

281

00:15:19 --> 00:15:21

[muffled third-years whooping]

282

00:15:21 --> 00:15:25
If you insist, then I suppose
I can make an exception.

283

00:15:25 --> 00:15:27
-[boy] Yeah, then it's settled.
-[Vincent] No, no, no.

284

00:15:27 --> 00:15:29
-[Nils] What are you doing?
-No, no, no.

285

00:15:29 --> 00:15:31
-Hey, hey! Get back at once!
-[boys chuckle]

286

00:15:31 --> 00:15:34
August, what are you doing?
The start party's only for us third-years.

287

00:15:34 --> 00:15:36
It's always been like that.
I mean, Sara's already--

288

00:15:37 --> 00:15:38
It's just a fucking party! Okay?!

289

00:15:39 --> 00:15:42
Yeah, but it's, uh...
What the fuck's wrong with him?

290

00:15:42 --> 00:15:46
[electronic music playing]

291

00:15:52 --> 00:15:53

[Simon] Sara?

292

00:15:54 --> 00:15:55

Sara?

293

00:16:00 --> 00:16:03

-[electronic music fades out]

-[serene music drowns out background]

294

00:16:11 --> 00:16:13

[electronic music continues]

295

00:16:20 --> 00:16:22

-[Vincent] Oh, you're here too?

-Have you seen Sara?

296

00:16:22 --> 00:16:24

Uh, you mean the lunatic?

297

00:16:24 --> 00:16:27

Yeah, she's probably ran off
to hide somewhere.

298

00:16:27 --> 00:16:30

-She embarrassed Forest Ridge House.

-[Wilhelm] I think I know where she is.

299

00:16:31 --> 00:16:32

[ringing tone]

300

00:16:33 --> 00:16:35

Hi. Hi. Is...

301

00:16:36 --> 00:16:37

Sorry, is Sara with you?

302

00:16:38 --> 00:16:40
Yeah, Simon is looking for her.

303
00:16:41 --> 00:16:42
Yeah, he-- Here he is.

304
00:16:46 --> 00:16:47
[Simon] Hello?

305
00:16:49 --> 00:16:52
Look, you scared the shit out of me.
Where the hell are you?

306
00:16:52 --> 00:16:55
Why won't you answer when I call?

307
00:16:55 --> 00:16:58
Mom is really worried.
You need to text her.

308
00:16:58 --> 00:16:59
Okay.

309
00:17:01 --> 00:17:03
Apparently, she passed her initiation.

310
00:17:03 --> 00:17:05
Wonderful traditions, as always.

311
00:17:06 --> 00:17:08
No, no, no, wait! Uh...

312
00:17:09 --> 00:17:12
-Hi, by the way.
-[chuckles] Hi.

313

00:17:15 --> 00:17:16
I got a haircut.

314

00:17:18 --> 00:17:19
[cell phone chimes, vibrates]

315

00:17:21 --> 00:17:23
MARCUS: HOW ARE YOU DOING?
THE TAXI IS ABOUT TO LEAVE.

316

00:17:24 --> 00:17:27
Uh... sorry. I really have to go.

317

00:17:32 --> 00:17:36
[bass-heavy electronic music plays]

318

00:17:43 --> 00:17:46
-[pee trickling]
-[music continues faintly]

319

00:17:52 --> 00:17:53
That's Marcus.

320

00:17:54 --> 00:17:56
His family rents land to the school, and...

321

00:17:56 --> 00:17:59
takes care of the shooting range,
and the stables, and so on.

322

00:17:59 --> 00:18:01
Um... How do you know that? Do you know him?

323

00:18:01 --> 00:18:03
Yeah, I matched with him on Grindr.

324

00:18:04 --> 00:18:05
Yeah, I think it was last spring,

325

00:18:05 --> 00:18:08
but he doesn't seem that interested
in boarding school boys.

326

00:18:08 --> 00:18:09
But, uh...

327

00:18:10 --> 00:18:13
Grindr? I mean, aren't you...
I mean, you and Madison had...

328

00:18:13 --> 00:18:17
Ah, but, Wille, shit... I didn't think
you were that old-fashioned.

329

00:18:17 --> 00:18:19
Well, I mean,
I guess that's kinda your thing.

330

00:18:19 --> 00:18:21
-[fly zips]
-Done.

331

00:18:22 --> 00:18:24
Hey, look, you know,
the problem with you and Simon

332

00:18:25 --> 00:18:26
is that he...

333

00:18:26 --> 00:18:29
he has zero understanding
for your situation.

334

00:18:29 --> 00:18:31
You come from totally different worlds.

335
00:18:31 --> 00:18:33
You need to pick someone
in your own league, one of us.

336
00:18:33 --> 00:18:35
Tell me if you need help
finding someone like that.

337
00:18:36 --> 00:18:38
You call me, and we'll take care of it.

338
00:18:39 --> 00:18:40
You have to be more discreet.

339
00:18:52 --> 00:18:56
[choir, in Swedish]
♪ Old traditions, passing years ♪

340
00:18:56 --> 00:19:00
♪ Hillerska will still be here ♪

341
00:19:00 --> 00:19:06
♪ Light and spirit is our call ♪

342
00:19:06 --> 00:19:11
♪ As we meet in hallowed halls ♪

343
00:19:11 --> 00:19:14
[students applaud]

344
00:19:19 --> 00:19:21
My dear Hillies.

345

00:19:22 --> 00:19:28
I would like to start by welcoming you
to the new school year.

346
00:19:28 --> 00:19:33
Our lovely third-year students
will have the privilege of graduating

347
00:19:33 --> 00:19:38
exactly 120 years
after the founding of this school.

348
00:19:39 --> 00:19:44
And as you already know, this anniversary
will be celebrated with a grand ceremony.

349
00:19:44 --> 00:19:49
Her Royal Highness
will be honoring us with a visit,

350
00:19:49 --> 00:19:52
and Crown Prince Wilhelm
will be giving a speech.

351
00:19:52 --> 00:19:53
[students whisper]

352
00:19:53 --> 00:19:56
[principal] All of this will be recorded,

353
00:19:56 --> 00:20:01
as it is the first time the Crown Prince
will give a speech in public.

354
00:20:02 --> 00:20:04
This is obviously...

355

00:20:04 --> 00:20:06
WILHELM: WHY IS THE PRINCIPAL SAYING
I'M GIVING A SPEECH?

356
00:20:06 --> 00:20:10
[principal] ...not just about the jubilee,
but rather about the entire school year.

357
00:20:10 --> 00:20:11
[cell phone vibrates]

358
00:20:12 --> 00:20:14
FARIMA: IF YOU HADN'T REFUSED
TO TALK TO THE QUEEN,

359
00:20:14 --> 00:20:16
YOU WOULD HAVE BEEN WELL INFORMED.

360
00:20:17 --> 00:20:20
-[somber music plays softly]
-[principal chatters indistinctly]

361
00:20:24 --> 00:20:25
[Simon breathes heavily]

362
00:20:25 --> 00:20:28
[sighs] I'm so goddamn late.
My alarm didn't wake me.

363
00:20:29 --> 00:20:31
So how did it go yesterday?
Did you get to the palace or what?

364
00:20:32 --> 00:20:37
[exhales] Marcus gave me a ride.
The third-year from Marieberg.

365

00:20:38 --> 00:20:39
Okay.

366
00:20:39 --> 00:20:40
-What?
-[Rosh] Nothing.

367
00:20:40 --> 00:20:43
He was at our house the other day,
and, well...

368
00:20:43 --> 00:20:45
-Okay.
-[Simon] Sara knows him from the stables.

369
00:20:45 --> 00:20:47
-Whatever.
-[Rosh chuckles] Yeah. Fine.

370
00:20:48 --> 00:20:49
[sighs]

371
00:20:52 --> 00:20:56
-I ran into Wille yesterday.
-Okay.

372
00:20:56 --> 00:21:00
You know, I thought it would be a lot
easier to see him after the holidays,

373
00:21:00 --> 00:21:02
but it was just kind of harder.

374
00:21:03 --> 00:21:05
I don't know how I'm supposed
to handle seeing him every day.

375

00:21:06 --> 00:21:07

He's toxic, man.

376

00:21:08 --> 00:21:11

He told you that he wouldn't make that statement, and what happened?

377

00:21:11 --> 00:21:15

-He left you all alone.

-So what the hell should I do then?

378

00:21:15 --> 00:21:18

Do what you have to do. Don't talk to him. Don't look at him if you can't take it.

379

00:21:19 --> 00:21:21

-But we have the same classes.

-[Rosh] So what?

380

00:21:21 --> 00:21:23

Don't sit next to him then. Just pretend he doesn't exist.

381

00:21:24 --> 00:21:26

-But... [sighs]

-But what?

382

00:21:26 --> 00:21:29

He fucked up, basically. He has to give you the space you need.

383

00:21:30 --> 00:21:32

[Rosh] Yeah, if I were you, I would delete everything.

384

00:21:32 --> 00:21:35

Delete all pictures, block his number, get yourself a rebound.

385

00:21:35 --> 00:21:37
I mean, it obviously worked
when Yasmina dumped me.

386

00:21:37 --> 00:21:40
[laughs] So what?
He should fool around with Marcus?

387

00:21:40 --> 00:21:41
But why not?

388

00:21:43 --> 00:21:46
He invited me to karaoke tonight.

389

00:21:48 --> 00:21:49
-[she laughs]
-What? For real?

390

00:21:49 --> 00:21:52
-Well then... go!
-[Ayub] Exactly. What the fuck?

391

00:21:52 --> 00:21:55
-Yeah, go.
-[Rosh] Now's the time for a rebound.

392

00:21:55 --> 00:21:57
[both chant] Rebound!

393

00:21:57 --> 00:22:00
-Rebound!
-Rebound!

394

00:22:00 --> 00:22:01
-Rebou--
-Shut up!

395

00:22:01 --> 00:22:03
[all laugh]

396

00:22:03 --> 00:22:05
[bell ringing]

397

00:22:05 --> 00:22:07
-Welcome back, Alexander.
-Thank you.

398

00:22:07 --> 00:22:10
Hey, have you noticed Alexander's back?

399

00:22:10 --> 00:22:12
Yeah, really stank in there.

400

00:22:12 --> 00:22:14
My dad, who's on the Parent Council,

401

00:22:14 --> 00:22:17
told me that nobody wanted
to start an open investigation,

402

00:22:17 --> 00:22:21
and that his dad apparently
gave the school a real generous donation.

403

00:22:21 --> 00:22:23
Maybe that's how
they could afford a padel court.

404

00:22:23 --> 00:22:25
-[Vincent] Padel's so middle-class.
-[Walter] Like the school's short on cash.

405

00:22:25 --> 00:22:28
[Henry] Nah, apparently they have
a problem with the number of applicants.

406
00:22:28 --> 00:22:30
I guess they thought it would get resolved
once the Prince arrived,

407
00:22:31 --> 00:22:33
but, you know, the sex video and all.

408
00:22:33 --> 00:22:35
[Vincent] Yeah, it's fine.

409
00:22:35 --> 00:22:38
Alexander doesn't know
who snitched on him about the drugs,

410
00:22:39 --> 00:22:42
or that it was you, Wille,
who put the blame on him instead of Simon,

411
00:22:42 --> 00:22:44
so come on, just chill.

412
00:22:44 --> 00:22:45
He's coming over.

413
00:22:46 --> 00:22:48
-H-Hi! Hey, man!
-[Alexander chuckles] Hi.

414
00:22:48 --> 00:22:50
-[Henry] How are you? Good or what?
-[Alexander] Good.

415
00:22:50 --> 00:22:52

-[Henry] Where have you been, man?
-Hey, Alexander.

416

00:22:53 --> 00:22:54
-[Alexander] Oh, hi.
-Hi. Nice to see you.

417

00:22:55 --> 00:22:56
-[Alexander] You too.
-[boy 1] That's amazing.

418

00:22:56 --> 00:22:58
-We, um...
-[boy 2] What happened next?

419

00:22:59 --> 00:23:01
-[Felice] Hi! How are you?
-[Wilhelm] Good. How are you?

420

00:23:01 --> 00:23:02
I'm fine.

421

00:23:02 --> 00:23:05
-Hey, you wanna walk to school together?
-Sure. See you later.

422

00:23:05 --> 00:23:07
-New haircut?
-Yeah. You too?

423

00:23:07 --> 00:23:10
-Yeah. But it's nice.
-[chuckles] Thanks. Yours too.

424

00:23:10 --> 00:23:11
[indistinct chatter]

425

00:23:11 --> 00:23:14
[Felice] Have you told Simon
that it was August who posted the video?

426
00:23:15 --> 00:23:17
No, Mom is right about one thing,

427
00:23:17 --> 00:23:19
and that is, if I tell Simon,
he'll go to the police.

428
00:23:19 --> 00:23:21
-Because he thinks it's right.
-[Felice] Hmm.

429
00:23:21 --> 00:23:23
He doesn't understand
that everybody will protect August,

430
00:23:23 --> 00:23:26
the school and royal family,
to protect themselves.

431
00:23:26 --> 00:23:28
[Felice] So what are you gonna do?

432
00:23:28 --> 00:23:30
[Wilhelm] I'm gonna take away
everything he cares about.

433
00:23:30 --> 00:23:32
Sorry, but does August care
about anything else but himself?

434
00:23:32 --> 00:23:36
Yeah, I mean, he loves being a prefect
and the team captain, and the power.

435

00:23:36 --> 00:23:40

You'll see.

I'm gonna punish him... in my own way.

436

00:23:40 --> 00:23:42

Okay. [chuckles softly]

437

00:23:42 --> 00:23:45

-[Fredrika] I'll just have a drip coffee.

-[cell phone chimes]

438

00:23:45 --> 00:23:46

[woman] One drip coffee.

439

00:23:47 --> 00:23:51

[Fredrika] Um, Felice is texting,

"One more drip coffee."

440

00:23:51 --> 00:23:53

-[woman] Without milk?

-[Fredrika] Yeah, Exactly.

441

00:23:53 --> 00:23:54

-[Stella chuckles]

-For Wilhelm, apparently.

442

00:23:54 --> 00:23:56

-What? Whoa.

-[Maddie] Oh.

443

00:23:56 --> 00:23:58

-[Fredrika] Have you heard anything?

-About what?

444

00:23:58 --> 00:24:00

[Fredrika] Come on. About her and Wille?

445

00:24:00 --> 00:24:02

No, but they've been keeping in touch
during the holidays.

446

00:24:02 --> 00:24:05

But they're just friends.

447

00:24:05 --> 00:24:07

[Fredrika] But they're, like,
sending hearts to each other on Instagram.

448

00:24:08 --> 00:24:09

The whole thing's
really fucking suspicious.

449

00:24:09 --> 00:24:12

Maddie, could you give me
one of those Tic Tacs thingies?

450

00:24:12 --> 00:24:14

-But has Simon said anything?

-Thank you.

451

00:24:14 --> 00:24:17

Oh, please. Why would she tell you?
That's her brother.

452

00:24:17 --> 00:24:20

-Is this mine?

-Yeah, but, I... I was just curious.

453

00:24:20 --> 00:24:23

I mean, like, were they together for real,

454

00:24:23 --> 00:24:25

or was it just like...

455

00:24:25 --> 00:24:26
I mean, is he bi or something?

456

00:24:27 --> 00:24:28
Then it wouldn't be weird
that he and Felice...

457

00:24:28 --> 00:24:31
-I mean, if it was a one-night stand.
-[Maddie] All right. Let's stop gossiping.

458

00:24:31 --> 00:24:34
But you've got to stop pretending
to be such good girls.

459

00:24:34 --> 00:24:37
-When Erik was with that OnlyFans girl--
-[Stella gasps] That's right!

460

00:24:37 --> 00:24:40
You know what I heard?
That the Royal Court made her sign an NDA.

461

00:24:40 --> 00:24:42
And I got this one. Thank you.

462

00:24:45 --> 00:24:47
[woman] Did you want
the chocolate as well?

463

00:24:47 --> 00:24:49
Um...

464

00:24:49 --> 00:24:52
-No. I-I think I'll skip that.
-[woman] You pass on that.

465
00:24:52 --> 00:24:55
That'll be 150 crowns. Here you go.

466
00:24:57 --> 00:25:00
SAVINGS - 500, TRANSFER - 200

467
00:25:00 --> 00:25:03
CHECKING ACCOUNT - 230.23
TRANSFER COMPLETE!

468
00:25:06 --> 00:25:07
-[terminal beeps]
-There. Thanks.

469
00:25:08 --> 00:25:11
-[woman] Bye-bye.
-That is like completely crazy. [chuckles]

470
00:25:12 --> 00:25:14
-You're not eating?
-Uh, no. I'm fine.

471
00:25:14 --> 00:25:15
-You sure?
-[Sara] Yeah.

472
00:25:23 --> 00:25:24
[music teacher] Simon.

473
00:25:24 --> 00:25:28
-I'm so sorry. I-I missed my bus and--
-I have to report your absence.

474
00:25:28 --> 00:25:29
I don't want to see anymore tardiness,

475

00:25:29 --> 00:25:32
especially if you are to sing the solo
at the jubilee.

476
00:25:33 --> 00:25:35
I'm singing a solo?

477
00:25:36 --> 00:25:40
There's going to be
many influential people attending.

478
00:25:40 --> 00:25:43
They are people who could open doors
for you in the future.

479
00:25:43 --> 00:25:45
[chuckles] Thank you.

480
00:25:45 --> 00:25:48
So keep your priorities straight
this semester. Focus on the choir.

481
00:25:48 --> 00:25:50
-Thanks.
-And be on time.

482
00:25:50 --> 00:25:51
Mm-hmm. [laughs]

483
00:25:53 --> 00:25:54
But what song am I gonna sing?

484
00:25:54 --> 00:25:56
I'd like to try something new,

485
00:25:56 --> 00:26:00
and show that the school actually

has changed somewhat during its 120 years.

486

00:26:00 --> 00:26:02

Maybe a new version
of the old Hillis song.

487

00:26:02 --> 00:26:03

[Simon] Mm-hmm.

488

00:26:08 --> 00:26:09

[inhales deeply]

489

00:26:09 --> 00:26:11

[exhales giddily]

490

00:26:13 --> 00:26:14

[clears throat]

491

00:26:15 --> 00:26:17

[indistinct chatter]

492

00:26:25 --> 00:26:27

-Hi.

-Hi.

493

00:26:34 --> 00:26:35

[door closes]

494

00:26:39 --> 00:26:40

Good morning.

495

00:26:40 --> 00:26:44

-[all] Good morning, Miss Ramirez.

-[Miss Ramirez] Please, have a seat.

496

00:26:49 --> 00:26:53

Yes, now, I'd like you to start
by picking up your notebooks,

497

00:26:53 --> 00:26:55
and then we're gonna write some headers.

498

00:26:58 --> 00:27:00
-Can you lend me a pencil?
-[Simon] Mm-hmm.

499

00:27:05 --> 00:27:08
[dreamy ambient music plays]

500

00:27:10 --> 00:27:12
Can you help me? [chuckles softly]

501

00:27:22 --> 00:27:26
[indistinct chattering]

502

00:27:42 --> 00:27:44
[housemaster] Good day, gentlemen.

503

00:27:44 --> 00:27:46
[all] Good day, housemaster.

504

00:27:46 --> 00:27:47
I welcome you all back.

505

00:27:48 --> 00:27:52
And I welcome you
to this year's first luncheon. Please.

506

00:27:58 --> 00:27:59
[Walter] I'm so damn hungry.

507

00:27:59 --> 00:28:02

-We have to wait for the third-years.
-[Simon] Didn't you guys make the rules?

508

00:28:02 --> 00:28:04
[housemaster] Well then,
the seniors may start.

509

00:28:04 --> 00:28:06
-Help yourselves.
-[cutlery clatters]

510

00:28:13 --> 00:28:15
-[dish clinks]
-[August] Uh, Crown Prince...

511

00:28:15 --> 00:28:16
Third-years go first.

512

00:28:17 --> 00:28:20
-Come again?
-[August] Third-years go first.

513

00:28:21 --> 00:28:22
And who decided that?

514

00:28:23 --> 00:28:24
It's tradition.

515

00:28:24 --> 00:28:28
[housemaster] Yes, but this is an issue
that only concerns the pupils,

516

00:28:28 --> 00:28:32
and not something that the management
or the staff are involved with.

517

00:28:32 --> 00:28:34

That's right. We decided that.

518

00:28:36 --> 00:28:37

So, in that case,
we should be able to vote on it, right?

519

00:28:37 --> 00:28:40

-[inaudible whispering]
-It's the same for everyone.

520

00:28:40 --> 00:28:43

We waited on our third-years,
and when it's your third year,

521

00:28:43 --> 00:28:45

you'll be able to enjoy
the same privileges.

522

00:28:46 --> 00:28:48

Or we could enjoy them now
and break the tradition.

523

00:28:49 --> 00:28:51

Let's ask, shall we?

524

00:28:51 --> 00:28:52

Who thinks we should stop
serving the third-years,

525

00:28:52 --> 00:28:54

and instead, everyone can eat
whenever they want?

526

00:28:59 --> 00:29:01

Put your dirty hands down.

527

00:29:01 --> 00:29:03

This is not a democracy.

528

00:29:04 --> 00:29:08

It's the prefect who decides. Understood?

529

00:29:08 --> 00:29:11

[tense music playing]

530

00:29:13 --> 00:29:14

Do as you will.

531

00:29:15 --> 00:29:18

Perfect. There you go! You're welcome!

532

00:29:22 --> 00:29:24

-August?

-[music continues]

533

00:29:39 --> 00:29:42

-[Alexander] Thanks.

-Don't have to thank me.

534

00:29:42 --> 00:29:47

Yeah. I know it was August
who f-framed me for the drugs.

535

00:29:49 --> 00:29:52

But you're not like them. You...

536

00:29:52 --> 00:29:54

You, like, stand up for people
who are different.

537

00:29:58 --> 00:30:01

[indistinct chattering]

538

00:30:12 --> 00:30:14
[Stella] Okay, look,
I've been thinking about this.

539
00:30:14 --> 00:30:15
Mom has been on
some kind of juice cleanse.

540
00:30:16 --> 00:30:18
It lasts for, like, three weeks,
and I thought maybe...

541
00:30:18 --> 00:30:20
[indistinct overlapping chatter]

542
00:30:20 --> 00:30:22
[Maddie] Well, that could be exciting.

543
00:30:23 --> 00:30:25
Uh, I, uh, forgot my chemistry book.

544
00:30:25 --> 00:30:27
-[Felice] Okay.
-[Sara] I'll see you later.

545
00:30:34 --> 00:30:35
Hi.

546
00:30:38 --> 00:30:40
Hello? August.

547
00:30:40 --> 00:30:42
I just wanted to thank you.
Could you answer me?

548
00:30:42 --> 00:30:44
-I don't know what I--

-We had a deal.

549

00:30:44 --> 00:30:45

-[Sara] Yeah.

-Yeah?

550

00:30:45 --> 00:30:47

I got you into the Manor House

551

00:30:47 --> 00:30:49

in exchange for you shutting up
about that video.

552

00:30:49 --> 00:30:50

Yes, I know.

553

00:30:50 --> 00:30:51

I went to the fucking board of the school

554

00:30:51 --> 00:30:54

and preached about
how much you deserve their scholarship.

555

00:30:54 --> 00:30:56

A-And wh-what did you do?

556

00:30:56 --> 00:30:58

You felt like you had to go
and talk to Wille.

557

00:30:58 --> 00:31:01

What? I haven't talked to Wille.

558

00:31:01 --> 00:31:04

Who else could have told him?
You were the only one who saw it.

559

00:31:05 --> 00:31:08

-It wasn't me.

-No? So how the hell does he know?

560

00:31:12 --> 00:31:17

[scoffs] I don't think you understand
how much I regret doing what I did.

561

00:31:17 --> 00:31:20

But there's something wrong
with my fucking head, don't you get that?

562

00:31:20 --> 00:31:21

[breathing heavily]

563

00:31:21 --> 00:31:25

I've tried to apologize to him.
I really have.

564

00:31:25 --> 00:31:26

I-I've been begging on my knees,

565

00:31:26 --> 00:31:30

and he just tries to humiliate me
every fucking chance he gets.

566

00:31:30 --> 00:31:34

[breathlessly] And I just keep waiting
and waiting and waiting

567

00:31:34 --> 00:31:37

for that fucking kick in the head
that will come when I least expect it!

568

00:31:37 --> 00:31:38

'Cause I know it's coming.

569

00:31:39 --> 00:31:41
You know, the Royal Court
won't take this lightly.

570

00:31:41 --> 00:31:43
They're probably...

571

00:31:43 --> 00:31:46
They're probably sitting around,
probably planning how they...

572

00:31:46 --> 00:31:47
[hyperventilates]

573

00:31:47 --> 00:31:49
-How they're gonna punish me, and I...
-August. August, just bre--

574

00:31:49 --> 00:31:51
[August] Just don't touch me!

575

00:31:51 --> 00:31:53
-Wh-What am I... What am I...
-Just come here. Listen to me.

576

00:31:54 --> 00:31:55
[August mutters breathlessly]

577

00:31:55 --> 00:31:57
-[Sara] Feel my hand? Can you feel it?
-[August] What is this?

578

00:31:57 --> 00:31:58
-Yeah, I can feel it.
-[Sara] Yeah?

579

00:31:59 --> 00:32:00
Could you just listen to what I'm saying?

580
00:32:01 --> 00:32:03
Just breathe.

581
00:32:04 --> 00:32:07
[breathing faintly]

582
00:32:07 --> 00:32:09
[soft pulsating ambient music plays]

583
00:32:09 --> 00:32:11
Lift my hand with your breaths.

584
00:32:12 --> 00:32:15
[breathes deeply]

585
00:32:15 --> 00:32:16
[Sara] Good.

586
00:32:17 --> 00:32:18
-Keep going.
-[August inhales]

587
00:32:19 --> 00:32:22
[breathing deeply]

588
00:32:22 --> 00:32:24
[music continues]

589
00:32:29 --> 00:32:31
[breathes softly]

590
00:32:35 --> 00:32:37
-[music softens]

-[breathes softly]

591

00:32:37 --> 00:32:40
[birds tweeting]

592

00:32:46 --> 00:32:48
-[music continues]
-[inhales]

593

00:32:49 --> 00:32:51
[students chatter in distance]

594

00:32:51 --> 00:32:53
-[door closes]
-[lock clacks]

595

00:32:53 --> 00:32:55
[pulsating music continues]

596

00:32:56 --> 00:32:59
[breathing shakily]

597

00:33:18 --> 00:33:20
[breathing heavily]

598

00:33:30 --> 00:33:33
[indistinct chattering]

599

00:33:41 --> 00:33:47
AYUB: JUST BE HONEST WITH HIM.
PUT YOURSELF FIRST.

600

00:33:50 --> 00:33:52
[locker clatters]

601

00:34:04 --> 00:34:04

[Simon] Hi.

602

00:34:05 --> 00:34:07

-Hi.

-[Simon] Can we talk?

603

00:34:08 --> 00:34:09

[Wilhelm] Mm-hmm.

604

00:34:12 --> 00:34:14

[sighs]

605

00:34:14 --> 00:34:15

You know how we're...

606

00:34:16 --> 00:34:22

how we're pretending like
nothing's happened... it's not working.

607

00:34:22 --> 00:34:23

[boy] Excuse me.

608

00:34:37 --> 00:34:39

[Wilhelm] Can't we just...

609

00:34:39 --> 00:34:42

[inhales deeply, sighs] Wille...

610

00:34:47 --> 00:34:49

[sighs]

611

00:34:49 --> 00:34:51

I've been thinking about you
all Christmas.

612

00:34:54 --> 00:34:56

But I've also felt that it's been nice..

613

00:34:58 --> 00:34:59
to get some space.

614

00:35:04 --> 00:35:06
Okay, so... we're...

615

00:35:07 --> 00:35:09
We're not gonna talk
to each other or what?

616

00:35:10 --> 00:35:14
-Maybe not forever, but for now...
-[footsteps approaching]

617

00:35:19 --> 00:35:21
But, Simon, you're the only one
that I feel I can talk to.

618

00:35:21 --> 00:35:23
But, Wille, please.

619

00:35:23 --> 00:35:25
[whispers] Don't you realize
that you hurt me?

620

00:35:25 --> 00:35:27
[poignant ambient music playing]

621

00:35:34 --> 00:35:36
I can't be near you right now.

622

00:35:37 --> 00:35:38
[mutters, sighs]

623

00:35:38 --> 00:35:42
What can I do? Please. Simon...

624
00:35:47 --> 00:35:49
[keypad clacking]

625
00:35:49 --> 00:35:52
SIMON: AYUB, KARAOKE TONIGHT?

626
00:35:58 --> 00:35:59
[music continues]

627
00:36:00 --> 00:36:04
[paper shuffling]

628
00:36:04 --> 00:36:07
[cell phone vibrating]

629
00:36:09 --> 00:36:14
MOM

630
00:36:14 --> 00:36:15
[vibrating ends]

631
00:36:18 --> 00:36:20
Fuck, man. What's up with the weather?

632
00:36:20 --> 00:36:22
How the hell can it just start raining
or snowing like this?

633
00:36:22 --> 00:36:25
-Yeah, this only happens in Sweden.
-Out of nowhere.

634
00:36:25 --> 00:36:27

-[Marcus, off-key] ♪ Morning light, oh ♪
-Oh, God.

635

00:36:27 --> 00:36:29
-♪ We're gonna party tonight ♪
-What?

636

00:36:29 --> 00:36:31
[Simon] I'm really nervous.

637

00:36:31 --> 00:36:33
-[Ayub chuckles] Why?
-[Simon] I don't know.

638

00:36:33 --> 00:36:36
-[Marcus] ♪ Oh, oh, when tomorrow comes... ♪
-We can leave if you want.

639

00:36:36 --> 00:36:38
No, no, no. He's seen us.
We have to go in now.

640

00:36:38 --> 00:36:39
[continues singing off-key]

641

00:36:39 --> 00:36:41
[Ayub] Hey, look,
this is your chance to get over Wille.

642

00:36:41 --> 00:36:44
-Yeah. Chill out.
-[Marcus singing]

643

00:36:44 --> 00:36:47
-Yeah, just a Coke.
-One... I'll have a coke too.

644

00:36:47 --> 00:36:48
That's how Rosh got over Yasmine.

645
00:36:48 --> 00:36:51
-Yasmina. Thanks.
-No, Yasmine.

646
00:36:51 --> 00:36:53
-[Simon] Her name is Yasmina.
-[Ayub] What? No.

647
00:36:54 --> 00:36:56
-[Simon] Bro. Yasmina.
-[cheering and applause]

648
00:36:56 --> 00:36:57
-[boy] Nice!
-[girl] Woo, woo!

649
00:36:57 --> 00:36:59
[Marcus] Simon, so happy you came.

650
00:36:59 --> 00:37:01
Can't believe you've never
been here before.

651
00:37:01 --> 00:37:03
-[Simon] No.
-Huh?

652
00:37:03 --> 00:37:05
-Hi. Marcus. Um...
-Hi. Ayub.

653
00:37:05 --> 00:37:06
The gang.

654

00:37:06 --> 00:37:08
-Hi. A-Ayub.
-[Marcus] Introduce yourselves.

655
00:37:08 --> 00:37:09
-Hi.
-Hi, Simon.

656
00:37:09 --> 00:37:10
-Ayub, David, Sara.
-[Ayub] Hi.

657
00:37:10 --> 00:37:12
So which one will you pick?

658
00:37:13 --> 00:37:15
Uh... What do you mean?

659
00:37:15 --> 00:37:16
You're gonna sing. Hello.

660
00:37:16 --> 00:37:18
-We're singing? I--
-Yeah.

661
00:37:18 --> 00:37:20
-Nah, I don't do karaoke.
-Yes. Or what, you're too scared?

662
00:37:20 --> 00:37:24
-No, I cannot sing karaoke.
-We'll do it together. Okay?

663
00:37:27 --> 00:37:28
Carola.

664
00:37:28 --> 00:37:29

- "Love isn't love"?
- "Love isn't love."

665
00:37:30 --> 00:37:31
-[chuckles] No.
-Yes.

666
00:37:31 --> 00:37:32
-No.
-[Marcus] Yes.

667
00:37:32 --> 00:37:33
No, please, no.

668
00:37:34 --> 00:37:35
-[chuckles] No, no, no.
-[Marcus] Yes! Yes!

669
00:37:36 --> 00:37:38
[Ayub] Come on, Simme!

670
00:37:41 --> 00:37:45
Ladies and gentlemen,
may I introduce to you,

671
00:37:45 --> 00:37:49
Bjärstad's very own Simon Eriksson!

672
00:37:49 --> 00:37:52
[crowd cheer and whistle]

673
00:37:52 --> 00:37:54
-Simme!
-["Love Isn't Love" by Carola playing]

674
00:37:54 --> 00:37:58
[in Swedish]

♪ Stranger, you came into my life ♪

675

00:37:58 --> 00:38:01

♪ Touched me with sweet sensation ♪

676

00:38:01 --> 00:38:03

♪ One starry night ♪

677

00:38:03 --> 00:38:06

-[in deep voice] ♪ We made it right ♪

-[Simon chuckles]

678

00:38:06 --> 00:38:08

♪ Forever ♪

679

00:38:08 --> 00:38:11

♪ And stranger, you cut me like a knife ♪

680

00:38:11 --> 00:38:12

♪ You showed me... ♪

681

00:38:13 --> 00:38:15

[Marcus] ♪ ...my destination ♪

682

00:38:15 --> 00:38:16

♪ I thought I knew love ♪

683

00:38:16 --> 00:38:19

♪ But then a true love ♪

684

00:38:19 --> 00:38:22

-♪ Came my way! ♪

-[Marcus, off-key] ♪ Came my way! ♪

685

00:38:23 --> 00:38:26

-♪ Love isn't love without this feeling... ♪

-[music fading out]

686

00:38:29 --> 00:38:33
[dreamy ambient music
drowns out background]

687

00:38:43 --> 00:38:45
[music continues]

688

00:38:48 --> 00:38:52
[boys chattering indistinctly]

689

00:38:53 --> 00:38:55
[in English] No, but, Sigge went on
and on like he always does.

690

00:38:55 --> 00:38:59
-Move it. And then he also talked about--
-Can't you... Can't you sit somewhere else?

691

00:39:00 --> 00:39:02
-[Vincent] What was that?
-[pool balls clack]

692

00:39:02 --> 00:39:05
[Henry] Come on, there's so many seats.
Can't you sit somewhere else--

693

00:39:05 --> 00:39:06
-[Vincent] Move aside!
-Shit.

694

00:39:07 --> 00:39:10
[Vincent] This is what happens
when you tamper with a system that works.

695

00:39:10 --> 00:39:13

System collapses. [scoffs] Chaos.

696

00:39:14 --> 00:39:16

Listen, you see,
when a third-year enters the room,

697

00:39:16 --> 00:39:17

you listen to him.

698

00:39:18 --> 00:39:20

And that's the rule,
the way it's always been.

699

00:39:20 --> 00:39:22

-For 120 years.
-[singing on cell phone]

700

00:39:22 --> 00:39:25

[Marcus, in Swedish]
♪ One starry night, we made it right ♪

701

00:39:26 --> 00:39:28

[Simon] ♪ Forever! ♪

702

00:39:28 --> 00:39:32

[in English] Hey! Third wheel here.
I crashed their date, man.

703

00:39:32 --> 00:39:36

[in Swedish] ♪ It isn't right
It isn't real at all ♪

704

00:39:36 --> 00:39:40

♪ It's just illusion
A dream that will tumble and fall... ♪

705

00:39:41 --> 00:39:44

[melancholy ambient music plays]

706

00:39:44 --> 00:39:45

[Alexander, in English] Wilhelm?

707

00:39:46 --> 00:39:48

-Wille?

-[Vincent] Good.

708

00:39:48 --> 00:39:49

Checkmate.

709

00:39:49 --> 00:39:52

[Vincent] It's really cool music,
and people get all dressed up and...

710

00:39:52 --> 00:39:53

You get it?

711

00:39:56 --> 00:39:58

[tense music plays]

712

00:39:58 --> 00:40:01

[Vincent] Somewhere in the middle
of the desert, and, like...

713

00:40:07 --> 00:40:10

-[tense music continues]

-[breathing agitatedly]

714

00:40:25 --> 00:40:27

[music fading out]

715

00:40:27 --> 00:40:29

[ringing tone]

716

00:40:29 --> 00:40:31
-[cell phone ringing]
-But I think it should work anyway.

717
00:40:31 --> 00:40:34
Whoops. [chuckles] Excuse me.

718
00:40:35 --> 00:40:38
Wilhelm, I'm... I'm so glad you called.

719
00:40:38 --> 00:40:39
[Wilhelm] This is your fault.

720
00:40:39 --> 00:40:41
All of this is your fault!

721
00:40:42 --> 00:40:43
What's going on?

722
00:40:47 --> 00:40:48
Simon's on a date with someone else.

723
00:40:49 --> 00:40:51
[Queen] Uh... Okay.

724
00:40:52 --> 00:40:55
Listen, I'm not Erik, and I...
don't wanna be him either.

725
00:40:55 --> 00:40:57
I want-- All that's happening,
I don't want any of this.

726
00:40:57 --> 00:41:01
Well, just calm down,
and then take three deep breaths--

727

00:41:01 --> 00:41:04

No. I mean it! I don't want to be
the fucking Crown Prince!

728

00:41:04 --> 00:41:05

Oh, for goodness sake.

729

00:41:07 --> 00:41:09

You're being hysterical.

730

00:41:09 --> 00:41:12

I understand that you're frustrated
and stressed out,

731

00:41:12 --> 00:41:16

but I need you to collect yourself
and tell me what's going on.

732

00:41:16 --> 00:41:17

Put me on speaker.

733

00:41:17 --> 00:41:20

-[Queen sighs]

-[Wilhelm] Put me on speaker or else I'll...

734

00:41:20 --> 00:41:23

I'll go live on Instagram if you want,
so that all of Sweden can hear it instead.

735

00:41:25 --> 00:41:26

[Queen] Now you're on speaker.

736

00:41:28 --> 00:41:29

Okay. Um...

737

00:41:29 --> 00:41:32

Farima, Jan-Olof? Who's there?

738

00:41:32 --> 00:41:36

Farima is not here today,
but Minou and I are sitting here.

739

00:41:36 --> 00:41:38

Yes, Crown Prince, we're listening.

740

00:41:38 --> 00:41:39

Yeah, listen.

741

00:41:39 --> 00:41:43

I won't be giving a fucking speech
at the goddamn jubilee, okay?

742

00:41:43 --> 00:41:44

Nobody told me anything about this!

743

00:41:45 --> 00:41:48

I'm sick and tired of you making decisions
behind my back all the time!

744

00:41:49 --> 00:41:51

And I'm sure as hell not gonna be
Crown Prince anymore either!

745

00:41:51 --> 00:41:53

I'm not gonna be king!

746

00:41:53 --> 00:41:55

I'm serious. You hear me?

747

00:41:55 --> 00:41:58

If you don't listen, then I'll...
then I'll take this to the press.

748
00:41:58 --> 00:42:00
[line beeping]

749
00:42:02 --> 00:42:03
[headset bleeps, clatters]

750
00:42:03 --> 00:42:05
[breathing heavily]

751
00:42:10 --> 00:42:13
[breathing heavily]

752
00:42:13 --> 00:42:15
[muffled scream]

753
00:42:15 --> 00:42:17
♪ Woke up this morning ♪

754
00:42:17 --> 00:42:18
♪ I feel so fucking important ♪

755
00:42:18 --> 00:42:20
♪ I looked in the mirror, I'm different ♪

756
00:42:20 --> 00:42:23
-♪ I finally made a decision ♪
-♪ Ha-ha! ♪

757
00:42:23 --> 00:42:24
♪ All the rejected ♪

758
00:42:24 --> 00:42:25
♪ That lost a lack of respect in ♪

759
00:42:26 --> 00:42:27

♪ Themselves 'cause people get hectic ♪

760

00:42:27 --> 00:42:30

♪ They hurt you
And make you feel helpless ♪

761

00:42:30 --> 00:42:31

♪ They're not brave like you ♪

762

00:42:31 --> 00:42:33

♪ They're too scared to do ♪

763

00:42:33 --> 00:42:35

♪ Anything that's different ♪

764

00:42:35 --> 00:42:37

♪ Anything that's new ♪

765

00:42:37 --> 00:42:38

♪ I don't need lessons ♪

766

00:42:38 --> 00:42:40

♪ I do what I want, it's refreshin' ♪

767

00:42:40 --> 00:42:42

♪ As soon as you taste independence ♪

768

00:42:42 --> 00:42:44

♪ You start living life in the present ♪

769

00:42:44 --> 00:42:47

♪ Hey there, how you been? ♪

770

00:42:47 --> 00:42:50

♪ I'm the voice in your head
And I know you been achin' ♪

771

00:42:50 --> 00:42:54

♪ When you find me, let me in ♪

772

00:42:54 --> 00:42:57

♪ I got power in my hands
And it's yours for the takin' ♪

773

00:42:58 --> 00:43:02

♪ La-la, la-la, la-la, la-la, la-la ♪

774

00:43:02 --> 00:43:03

♪ Take it! ♪

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.